



INFORMACIONES EL MONUMENTO EN MEMORIA DE LOS JUDÍOS ASESINADOS DE EUROPA

Stiftung Denkmal

PREGUNTAS FRECUENTEMENTE FORMULADAS

¿Por qué este monumento está dedicado solamente a los judíos asesinados? — Después de un largo debate, el Parlamento Federal Alemán decidió en 1999 dedicar el monumento a los judíos asesinados de Europa. Con ello queda claro que el reconocimiento del carácter único de este crimen y de la responsabilidad histórica forma parte del núcleo de la identidad misma del Estado alemán. La Fundación tiene como misión garantizar la memoria y rendir homenaje a todas las víctimas del nacionalsocialismo. La construcción de monumentos en memoria de las víctimas gitanas de las etnias sinti y roma y de los homosexuales, decisión que ya ha sido adoptada por el Gobierno Federal, se encuadra en esta misión.

¿Por qué se ha construido el monumento en este lugar? El lugar, en el corazón de Berlín y en las cercanías de embajadas, centros culturales y edificios de oficinas y viviendas, así como del Tiergarten, es expresión del carácter público del monumento. Su integración en la parte histórica de la ciudad y en el barrio del Parlamento y del Gobierno pone de manifiesto que el monumento se dirige al Estado y a la sociedad civil.

¿Por qué 2.711 estelas y de qué material están hechas? El número total de 2.711 estelas es resultado de las dimensiones elegidas por el arquitecto para la ubicación del monumento. No tiene ningún significado simbólico ni relación con el número de víctimas. Las estelas han sido fabricadas cerca de Berlín en hormigón autocompactante muy resistente tintado en gris. Para garantizar la alta calidad de la superficie de las estelas tanto tiempo posible, éstas han sido tratadas con un procedimiento en varias fases que permite asimismo borrar fácilmente las pintadas.

¿Hay algún búnker de la Segunda Guerra Mundial debajo del monumento? — En la esquina nororiental del terreno que ocupa el monumento está el búnker de la residencia oficial de Goebbels, que no ha sido modificado por la construcción del monumento. El búnker del »Führer« estaba situado entre unos 200 y 300 metros al sur del terreno del monumento, cerca de la calle Voßstraße.

¿Cuánto ha costado el monumento? — Para la construcción del monumento se han invertido 27,6 millones de euros del presupuesto federal (14,8 millones de euros en el campo de estelas y 12,8 millones de euros en el centro de información).

¿Qué papel representan Lea Rosh y el Círculo Patrocinador en el monumento? — La publicista Lea Rosh y el Círculo Patrocinador del Monumento en Memoria de los Judíos Asesinados de Europa impulsaron en 1988/89 la construcción del monumento y desde entonces han llevado a cabo una encomiable labor en pro de la realización del proyecto. El Círculo Patrocinador está ampliamente representado en el Consejo de la Fundación, encabezado por el Presidente del Parlamento Federal, Lammert.

¿En qué se emplean los donativos realizados en el Centro de Información? — Los donativos son especialmente para el mantenimiento y ampliación de la exhibición en el Centro de Información. Además se da apoyo financiero a proyectos científicos estrechamente conectados con la documentación presentada en el Centro de Información. Agradecemos los donativos a la siguiente cuenta: entidad financiera Berliner Sparkasse, número de cuenta: 6600 0076 62, código bancario: 100 500 00; BIC: BELADEBEXXX, IBAN: DE24 1005 0000 6600 0076 62.





buschfeld.com

VISITAS GUIADAS Y CONTACTO

Horario de apertura e ingreso

Campo de Estelas – a diario las 24 horas; Centro de Información – abr. - sept.: de mar. a dom. 10:00 - 20:00 horas (último ingreso: 19:15 horas); oct. - mar.: de mar. a dom. 10:00 - 19:00 horas (último ingreso: 18:15 horas); cerrado: 1 de en., del 24 al 26 y 31 de dic.; Campo de Estelas y Centro de Información: ingreso gratuito

Transporte público

Autobuses: número 100, 123, 148, 200, M 41, TXL; estaciones de S-Bahn: Unter den Linden y Potsdamer Platz, líneas S1, S2 y S26; estaciones de metro (U-Bahn): Potsdamer Platz y Mohrenstraße, U2

Información y reserva

Tel. +49 - (0)30 - 26 39 43 36 (de lun. a jue. 10:00 - 16:00 horas, vier. 10:00 - 13:00 horas); Fax. +49 - (0)30 - 26 39 43 21
E-Mail: besucherservice@stiftung-denkmal.de

Audioguía

Precio: 3,00 euros (precio reducido de 1,50 euros) a disposición en el Centro de Información

Visitas guiadas públicas

sáb. / dom.: 11:00 horas / 14:00 horas (alemán);
dom.: 16:00 horas (inglés); punto de reunión: ascensor Cora-Berliner / esquina calle Hannah-Arendt-Str.; número de participantes: 25 personas como máximo; Precio: 3,00 euros (precio reducido de 1,50 euros) por participante

Contacto

Denkmal für die ermordeten Juden Europas
Cora-Berliner-Straße 1; 10117 Berlin; Alemania
www.stiftung-denkmal.de



Design: buschfeld.com, Berlin



CRONOLOGÍA

1988/89

Llamamiento de la publicista Lea Rosh para que se realice «un monumento que no pueda pasar desapercibido», que se ganó el apoyo de Willy Brandt, Günter Grass y Christa Wolf entre otros

1994/95

Se lleva a cabo un concurso artístico abierto para seleccionar el proyecto de monumento que termina sin resultados

Verano de 1997

Tras la realización de coloquios públicos, se saca de nuevo a concurso el proyecto de monumento en el que participan artistas y arquitectos invitados

Primavera de 1998

El Canciller Federal Kohl se declara a favor del proyecto de Eisenman/Serra. Retraso de la decisión a causa de las elecciones al Parlamento Federal

25 de junio de 1999

Resolución de principio del Parlamento Federal Alemán a favor de la construcción del monumento y de la creación de una fundación

1 de abril de 2003

Inicio de las obras

12 de julio de 2004

Se celebra la conclusión de la cubierta del centro de información

15 de diciembre de 2004

Colocación de la última estela

12 de mayo de 2005

Apertura al público

EL MONUMENTO EN CIFRAS

Campo de estelas

Extensión del campo de estelas: 19.073 m²

Número y tamaño de las estelas

2.711 estelas huecas de hormigón de primera calidad con una inclinación de entre 0,5 y 2 grados, cada una de 0,95 metros de ancho y 2,38 metros de largo,

De ellas

303 estelas con una altura superior a los 4 metros
569 estelas con una altura de entre 3 y 4 metros
491 estelas con una altura de entre 2 y 3 metros
869 estelas con una altura de entre 1 y 2 metros
367 estelas con una altura de entre 0 y 1 metro
112 estelas a ras del suelo

Peso de la estela más grande, de 4,7 metros de altura

16 toneladas aproximadamente

Peso medio de una estela

8 toneladas aproximadamente

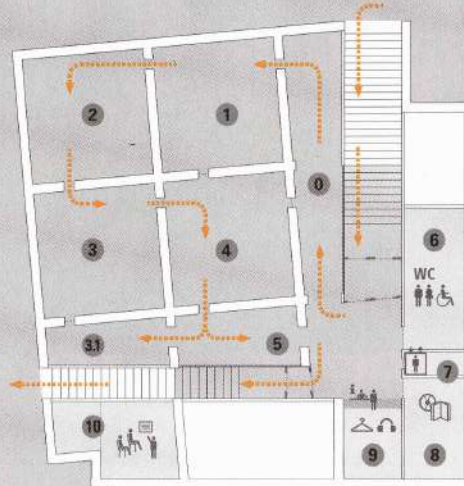
Superficie adoquinada de 13.100 m²; la superficie adoquinada cuenta con 13 caminos principales para minusválidos; hay 41 árboles en el campo de estelas

Superficie del centro de información

778 m² dedicados a salas de exposiciones
106 m² dedicados a salas de conferencias
46 m² dedicados a la librería



Stefan Müller



Dagmar von Wilcken / buschfeld.com



Gunter Lepkowski

ARQUITECTURA Y ARQUITECTO

Este monumento ha sido edificado entre el año 2003 y el 2005, justo al lado de la Puerta de Brandemburgo, según los planos del arquitecto Peter Eisenman. Su modelo supone un enfrentamiento radical con la noción misma de monumento y ello, entre otras cosas, porque renuncia a cualquier tipo de simbolismo. La cuadrícula, completamente accesible a pie y formada por 2.711 estelas de hormigón, deja en manos de los visitantes encontrar su camino de entrada y salida. El espacio subterráneo, que está situado en el sureste del campo de estelas y al que se accede a través de escaleras o un ascensor, adopta del campo su lenguaje expresivo y ofrece información sobre las víctimas, los campos de exterminio y sobre los lugares conmemorativos actuales.

CENTRO DE INFORMACIÓN

- 0 Vestíbulo
- 1 Sala de las dimensiones
- 2 Sala de las familias
- 3 Sala de los nombres
- 3.1 Hojas conmemorativas procedentes de Yad Vashem
- 4 Sala de los lugares
- 5 Portal de los lugares conmemorativos
- 6 Servicios
- 7 Ascensor
- 8 Librería/DVD y catálogo *
- 9 Información/guardarropa/audioguía **
- 10 Salas para seminarios

* DVD y catálogo

Usted puede adquirir en nuestra librería el catálogo y el DVD del monumento. Además de las informaciones ofrecidas en la exhibición, ambas publicaciones contienen amplio material adicional.

** Audioguía

La audioguía de casi una hora de Antenna Audio lo conduce a lo largo de la exhibición en el Centro de Información. Ella le informará acerca de los antecedentes históricos y destinos de las víctimas en base a, entre otros, citas, voces de testigos de la época y contribuciones históricas. La audioguía, puesta a su disposición en alemán e inglés, la encuentra en el área de ingreso.

VESTÍBULO 0

La visita al centro de información comienza con un repaso a la política nacionalsocialista de exterminio desde 1933 a 1945. A través de una línea en la que se suceden textos e imágenes, se presenta la evolución hacia el holocausto y el proceso del exterminio de los judíos europeos, así como también la persecución y el asesinato de otros grupos de víctimas.

SALA DE LAS DIMENSIONES 1

El punto central de esta primera sala temática está constituido por 15 testimonios autobiográficos escritos por mujeres y hombres judíos durante la persecución. Este plano individual se completa con una línea continua en la pared que indica el número de víctimas en los países europeos afectados, según las fronteras de 1937.

